

September

SPORED DOGODKOV | PROGRAMME OF EVENTS | 2024

The background of the entire page is a photograph of Ljubljana Castle. The castle's stone walls and brown roof are visible on a hill, with a clock tower on the right. In the foreground, the ornate, light-colored facade and green copper domes of the St. Anna Church are visible. The sky is clear blue.

en grad

MNOGO DOŽIVETIJ

one castle

MANY ADVENTURES

SPORED DOGODKOV

PROGRAMME OF EVENTS

12. 9.–3. 11. 2024

9.00–20.00

Galerija »S«/»S“ Gallery

Vstop prost/Free admission

BORIS BEJA:

Brik Kolaps

Brik Collapse

Prostorska postavitev
Spatial installation

NEDELJA/SUNDAY

15. 9., 10.30

Ljubljanski grad/Ljubljana Castle

Vstopnina/Admission

ŠOLA ZMAJESLOVJA

SCHOOL OF DRAGONOLOGY:

Planet zmajev

Planet of Dragons

Pustolovska dogodivščina
Daring adventure

PONEDELJEK/MONDAY

16. 9., 17.30

Grajsko gledališče/Castle Theatre

Vstopnina/Admission

GLAVE NA GRADU

Uporniki v umetnosti

HEADS ON THE CASTLE:

Rebels in Art

Humoren pogovorni večer iz cikla
*Uporniki skozi čas/Humorous talk show
from the cycle 'Rebels Through Time'*

Sodelujejo/Guests: **Boštjan Gorenc –
Pižama, Anže Tomić, Hana Stupica**

SREDA/WEDNESDAY

18. 9., 10.00, 17.00

**Ljubljanski grad - Grajski vinograd
Ljubljana Castle - Castle Vineyard**

Vstop prost/Free admission

KORAK DO GRAJSKEGA

VINOGRADA/A STEP TO

THE CASTLE VINEYARD

Vodeni ogled v okviru projekta Naredi
korak – (p)ostani junak – Evropski
teden mobilnosti/Guided tour within
the project Take a Step – Become
a Hero – European Mobility Week

26. 9.–24. 11. 2024

9.00–20.00

Peterokotni stolp/Pentagonal Tower

Vstop prost/Free admission

RUBY RED

Intermedijska poezija v
arhitekturnem prostoru/Intermedia
poetry in an architectural space

PETEK/FRIDAY
27. 9., 12.00–18.00
Grajski vinograd/Castle Vineyard

Vstop prost/Free admission

**DAN ODPRTIH
VRAT V GRAJSKEM
VINOGRADU***
OPEN HOUSE AT THE
CASTLE VINEYARD*

*v primeru lepega vremena
*weather permitting

SOBOTA/SATURDAY
28. 9., 15.00
Ljubljanski grad – Grajski vinograd
Ljubljana Castle – Castle Vineyard

Vstopnina/Admission

**PIKNIK MED
GRAJSKIMI TRTAMI**
PICNIC AMONG THE
CASTLE GRAPEVINES

Vodeni ogled s posebnim
doživetjem/Guided tour with a
special experience

16. 5.–22. 9. 2024
9.00–20.00
Peterokotni stolp
Pentagonal Tower

Vstop prost/Admission free

ANA LAZOVSKI:
Čarobnost klobučarstva
The Magic of Millinery

Prostorska postavitev
Spatial Installation

31. 5.–29. 9. 2024, 10.00–18.00
Vsak PETEK, SOBOTO
in NEDELJO/ Every FRIDAY,
SATURDAY and SUNDAY
Obrambni jarek pod grajskim
mostom/Defensive moat
under the castle bridge

Vstop prost/Free admission

GRAJSKA BRALNICA*
CASTLE READING
CORNER*

*v primeru lepega vremena
*weather permitting

1. 6.–28. 9. 2024, 11.30
SOBOTE/SATURDAYS
Razgledni stolp
Viewing Tower

GRAJSKI PISKAČI*
CASTLE PIPERS*

Fanfare

*v primeru lepega vremena
*weather permitting

6. 6.–8. 9. 2024
9.00–20.00
Galerija »S«/»S» Gallery

Vstop prost/Free admission

PABLO AULADELL:
Izgubljeni raj
Johna Milтона
John Milton's
Paradise Lost

Razstava risoromana
Exhibition of the graphic novel



Vstopamo v osmo sezono Jazz Cluba Ljubljanski grad, ki tudi tokrat obeta raznolike koncertne večere v sproščenem vzdušju edinstvene Skalne dvorane. Ob zvokih jazz, soula, funka, rocka, popa, bluesa, brazila, tanga ... boste lahko uživali na nastopih priznanih slovenskih in tujih glasbenikov. Začnemo 13. septembra z eno najbolj energičnih skupin na slovenski glasbeni sceni – z glasbenim kolektivom Manouche. Nadaljevali bomo vsak konec tedna, saj petek zvečer zveni dobro!

V septembru bosta z nami še: kvartet Mascara, ki že vrsto let preigrava portugalski fado in argentinski tango, ter dramski igralec in slavni imitator Klemen Slakonja & Small Band v večeru, v katerem lahko pričakujete vse, od opere do rokenrola, pa tudi smeja ne bo manjkalo.



We are entering the eighth season of the Ljubljana Castle Jazz Club, which once again promises diverse concert evenings in the relaxed atmosphere of the unique Rock Hall. With the sounds of jazz, soul, funk, rock, pop, blues, Brazilian, tango and much more, you will have an opportunity to enjoy the performances of renowned Slovenian and foreign musicians. The concerts get underway on 13 September with one of the most energetic groups on the Slovenian music scene, the music collective Manouche. After that, we will continue every weekend, as Friday night sounds good!

In September, the concert series also features the Mascara Quartet, a group that has been performing Portuguese fado and Argentine tango for many years, and actor and renowned impersonator Klemen Slakonja & Small Band in an evening that promises everything from opera to rock'n'roll, as well as a healthy dose of laughter.

PETEK ZVEČER ZVENI DOBRO FRIDAY NIGHT SOUNDS GOOD

LJUBLJANSKI GRAD, SKALNA DVORANA
LJUBLJANA CASTLE, ROCK HALL

VSTOPNINA **ADMISSION**

Jazz Club Ljubljanski grad je odprt od 19.00 do 23.00, glasbeniki nastopijo ob 20.00. Vstopnica za koncert vključuje povratno vozovnico za vzpenjačo, ki na dan koncerta obratuje do 23.00.

The Ljubljana Castle Jazz Club is open from 7.00 pm to 11.00 pm. Live music commences at 8.00 pm. The concert ticket includes a return journey on the funicular, which operates until 11.00 pm on the day of the concert.

13. 09.

MANOUCHE

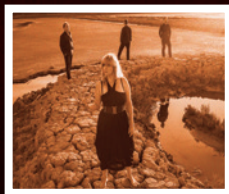
ELECTRO
GYPSY SWING



20. 09.

**MASCARA
QUARTET**

FADO/TANGO



27. 09.

**KLEMEN
SLAKONJA &
SMALL BAND**

STAND-UP KONCERT/
CONCERT





TEDEN LJUBLJANSKEGA TURIZMA
THE LJUBLJANA TOURISM WEEK

23.-29. 9. 2024



Ljubljanski grad se kot osrednja turistična točka v prestolnici vključuje v projekt **Teden ljubljanskega turizma**.

Pripravili smo raznolik program za domače obiskovalce: od brezplačnih vodenih ogledov po grajskih prostorih in objektih, ki sicer niso odprti za javnost, do privlačne nove ponudbe **Piknik v grajskem vinogradu** in najbolj priljubljene grajske predstavitve **Časovni stroj**.

Ob svetovnem dnevu turizma – 27. septembra – pa bomo priredili **Dan odprtih vrat v Grajskem vinogradu**. Celoten spored dogodkov in dejavnosti v okviru Tedna ljubljanskega turizma najdete na www.ljubljanskigrad.si

The Ljubljana Castle, as the capital's central tourist attraction, is included in the project **Ljubljana Tourism Week**.

We have prepared a diverse programme for domestic visitors: from free guided tours of parts of the castle complex that are not usually open to the public, to the attractive new offer **Picnic in the Castle Vineyard** and the castle's most popular presentation, **Time Machine**.

On World Tourism Day, which takes place on 27 September, we will hold an **Open Day at the Castle Vineyard**. The complete schedule of events and activities within the **Ljubljana Tourism Week** can be found at www.ljubljanskigrad.si



BORIS BEJA: **Brik Kolaps**/Brik Collapse

Umetniški projekt Borisa Beje **Brik Kolaps** na duhovit in nemoralizirajoč način komentira krizo sodobnega sveta, v katerem se skozi sprego med potrošnjo in onesnaženjem razodeva slaba bilanca družbe napredka in udobja. Embalaža mleka kot formalno in idejno osišče projekta za umetnika ni zgolj odpadke, temveč priložnost za reartikulacijo kiparskega objekta in rehabilitacijo smeti v novih materialnih, estetskih in pomenskih formulacijah. Z estetskim preigravanjem običajne, banalne reči embalaža postaja svojevrsten označevalec krožnih, kolateralnih učinkov in odnosov med stvarmi, pa tudi njihova ironična parafraza.

In a witty and non-moralising way, Boris Beja's artistic project **Brik Collapse** comments on the crisis of the modern world, in which the poor societal balance between progress and comfort is revealed through the coupling of consumption and pollution. For Beja, milk packaging, as the formal and conceptual fulcrum of the project, is not just waste, but represents an opportunity to rearticulate the sculptural object and rehabilitate waste in new material, aesthetic and semantic formulations. By playing aesthetically with common, banal objects, packaging becomes a unique signifier of circular, collateral effects and relationships between things, as well as their ironic paraphrase.

Odpiralni časi/Opening Hours

Mesec
Month

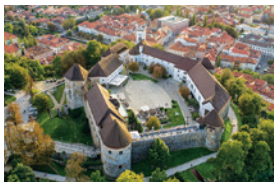
Grad in Vzpenjača
Castle and Funicular

Info center, Zanimivosti*
Info Centre, Attractions*

IX

9.00–22.00

9.00–20.00



* Virtualni grad, razstava Slovenska zgodovina, Kaznilnica, Lutkovni muzej, kapela, Razgledni stolp, Grajsko orožje

* Virtual Castle, Exhibition of Slovenian History, Penitentiary, Museum of Puppetry, Chapel, Viewing Tower, Castle Weapons



Doživljajski vodeni ogled Časovni stroj*
Interactive guided tour Time Machine *

Mesec
Month

Dan
Day

Ura
Time

IX

ponedeljek-petek
Monday-Friday

13.00

IX

sobota, nedelja
Saturday, Sunday

11.00, 13.00

* Časovni stroj poteka v angleškem jeziku, zadnjo nedeljo v mesecu (29. 9. 2024) pa tudi v slovenskem jeziku. / *Time Machine takes place in English, and on the last Sunday of the month (29 September 2024) it also takes place in Slovenian.



Igri Grajski pobeg ter Friderik in lov na zaporniško številko, interaktivna mobilna aplikacija Modrosti o grajski trti in vinu, avdiovodenje / Escape Castle game, The Wisdom of Castle Wine interactive mobile app, audioguide

VSE DNI V LETU / EVERY DAY OF THE YEAR



Vstopni paviljon, Info center in Grajska trgovina

Entrance Pavilion, Info Centre
and Souvenir Shop

09.00-20.00

Informacije, rezervacije, vstopnice

Information, reservations, tickets

T +386 1 306 42 93

M +386 51 381 690

E info-center@ljubljanskigrad.si

www.ljubljanskigrad.si



Za obiske dogodkov priporočamo
vožnjo z vzpenjačo.

*To attend events we recommend
that visitors use the funicular railway.*

Prodaja vstopnic

Ticket Sales

Prodajna mesta
Ljubljanskega gradu,
spodnja postaja vzpenjače,
prek www.ljubljanskigrad.si
ter na vseh prodajnih
mestih www.mojekarte.si
(med drugim na Petrolovih
bencinskih servisih,
v poslovalnicah Kompas
po Sloveniji).

*Ljubljana Castle sales points,
the lower funicular station,
www.ljubljanskigrad.si
and all www.mojekarte.si
sales points (including
Petrol service stations and
branches of Kompas
throughout Slovenia).*



Ljubljanski grad / Ljubljana Castle



ljubljancastle



Ljubljanskigrad



ljubljana-castle



Friderik



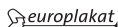
friderik_theljubljanacastle



Ustanoviteljica
Mestna občina
Ljubljana



V sodelovanju z/In cooperation with:



Kolofon/Colophon: Ljubljanski grad si pridržuje pravico do sprememb v programu. / *The Ljubljana Castle reserves the right to change the programme.* / Izdal/Published by: Ljubljanski grad, avgust/August 2024 • Prevod/Translation: Neville Hall • Jezikovni pregled/Language Editing: Dušanka Pene • Uredila/Editor: Janja Rozman • Foto/Photo: arhiv LG • Oblikovanje/Design: Tjaša Štampihar